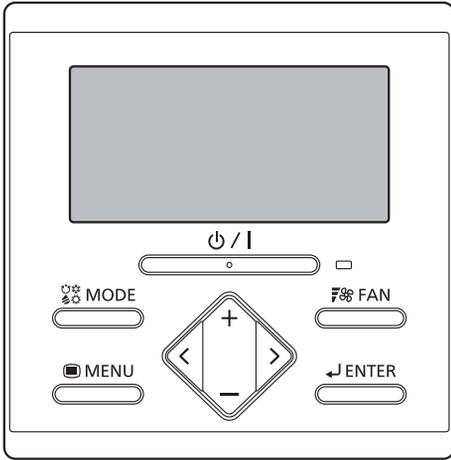


# REMOTE CONTROLLER (WIRED TYPE)



UTY-RLR\*

## OPERATING MANUAL (simple)

WIRED REMOTE CONTROLLER

Keep this manual for future reference.

English

## BEDIENUNGSANLEITUNG (Einfach)

KABEL-FERNBEDIENUNG

Bewahren Sie dieses Handbuch zum späteren Nachschlagen auf.

Deutsch

## MODE D'EMPLOI (simple)

TÉLÉCOMMANDE FILAIRE

Conservez ce manuel pour référence ultérieure.

Français

## MANUAL DE FUNCIONAMIENTO (simple)

MANDO A DISTANCIA CON CABLE

Conserve este manual para futura referencia.

Español

## MANUALE DI ISTRUZIONI (semplice)

TELECOMANDO A FILO

Conservare il presente manuale per future consultazioni.

Italiano

## ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (απλό)

ΕΝΣΥΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά

Ελληνικά

## MANUAL DE FUNCIONAMENTO (simples)

CONTROLO REMOTO COM FIOS

Guarde este manual para referência futura.

Português

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ (простой)

ПРОВОДНОЙ ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

Храните руководство для справок в будущем

Русский

## KULLANIM KILAVUZU (basit)

KABLOLU UZAKTAN KUMANDA

Bu kılavuzu ileride başvurmak üzere saklayın.

Türkçe



PART No. 9373329442

# MODE D'EMPLOI (simple)

N° DE PIÈCE 9373329442  
TÉLÉCOMMANDE FILAIRE

## CONTENUS

■ PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ .....	1
<b>1. APERÇU ET OPERATIONS DE BASE .....</b>	<b>2</b>
1-1. Panneau d'affichage .....	2
1-2. Bouton Marche/Arrêt .....	2
1-3. Voyant LED (indicateur de fonctionnement) .....	2
1-4. Bouton MODE (mode) .....	2
1-5. Bouton FAN (ventilation) .....	2
1-6. Boutons +, - (Boutons de réglage de la température) .....	2
1-7. Boutons <, > .....	2
1-8. Bouton MENU (menu) .....	2
1-9. Bouton ENTER (entrée) .....	2
1-10. Capteur de température ambiante (intérieur) .....	2
<b>2. REGLAGES DU MENU .....</b>	<b>3</b>
2-1. Réglage de la direction du flux d'air .....	3
2-2. Réglage du minuteur Marche .....	3
2-3. Réglage du minuteur Arrêt .....	3
2-4. Réglage de l'heure actuelle .....	4
2-5. Réinitialisation de l'indication de filter .....	4
2-6. Réglage économique .....	4

Les réglages et les caractéristiques non donnés dans ce manuel sont décrits dans le mode d'emploi sur le CD-ROM fourni avec cette unité. Les administrateurs sont invités à se référer à ce manuel si nécessaire.

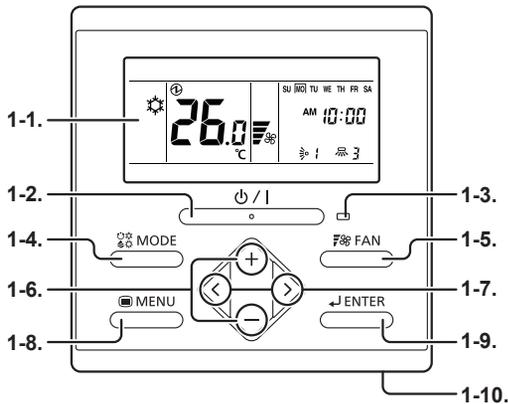
## ■ PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Afin d'éviter des blessures ou d'endommager du matériel, lisez attentivement cette section avant d'utiliser l'unité et veillez à respecter les précautions de sécurité suivantes.

 <b>AVERTISSEMENT</b>	Ce symbole indique des procédures qui, si elles ne sont pas effectuées correctement, peuvent conduire à des blessures graves ou à la mort de l'utilisateur.
	Cette unité ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Consultez toujours un technicien de service agréé pour une réparation, une installation et un déplacement de cette unité. Une installation ou une manipulation incorrecte provoquera des fuites, une électrocution ou un incendie.
	En cas de dysfonctionnement (odeur de brûlé, etc.), arrêtez immédiatement l'utilisation de la climatisation et débranchez toutes les sources d'alimentation en mettant le disjoncteur hors tension ou en débranchant la prise d'alimentation. Puis contactez un technicien de service agréé.
	Ne réparez ou ne modifiez aucun câble endommagé vous-même. Si le produit est endommagé, seul le personnel de service agréé peut le remplacer.
	N'utilisez pas avec les mains mouillées. Cela pourrait provoquer une électrocution.
	N'utilisez pas de gaz inflammables à proximité de l'unité. Cela pourrait provoquer un incendie.
	Débarrassez-vous des emballages en toute sécurité. Déchirez les sacs en plastique et jetez-les pour éviter que des enfants ne jouent avec. Ils risquent de s'asphyxier s'ils jouent avec les sacs en plastique.
	Pour leur sécurité, cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou formées quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

 <b>ATTENTION</b>	Ce symbole indique des procédures qui, si elles ne sont pas effectuées correctement, peuvent blesser l'utilisateur ou provoquer des dégâts matériels.
	Ne montez pas sur cette unité, ne placez aucun objet dessus et n'y accrochez pas non plus d'objets. Cela risque de provoquer une surchauffe, une électrocution ou un incendie.
	N'exposez pas l'appareil directement à l'eau. Cela risque de provoquer une surchauffe, une électrocution ou un incendie.
	Veillez à ce que tout équipement électronique se trouve au moins à 1 m (40 in) de cette unité. Sinon, cela pourrait provoquer un dysfonctionnement ou une panne.
	N'utilisez pas de flamme ou ne placez aucun appareil de chauffage à proximité de l'unité. Cela pourrait provoquer un dysfonctionnement.
	Ne touchez pas les commutateurs avec des objets pointus. Cela risque de provoquer une électrocution ou un dysfonctionnement.
	N'insérez pas d'objets dans les fentes de cet appareil. Cela risque de provoquer une surchauffe, une électrocution ou un dysfonctionnement.

# 1. APERÇU ET OPERATIONS DE BASE

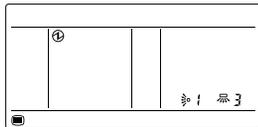
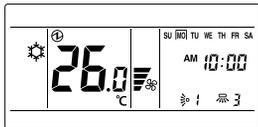


## 1-1. Panneau d'affichage

Les 2 types d'écrans suivants s'affichent.

Écran du Mode Moniteur

Écran de réglage  
(Ex. Réglage de la direction du flux d'air)



L'Écran du Mode Moniteur est l'écran d'accueil de cet appareil. Un fonctionnement de base est effectué lors de l'affichage de cet écran.  
Consultez les paramètres individuels de l'écran de réglage.

## 1-2. Bouton Marche/Arrêt

Démarre ou arrête le fonctionnement.

### REMARQUES

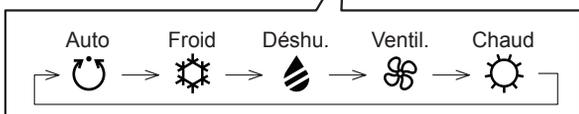
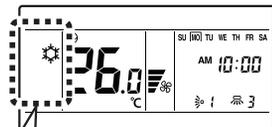
Vous ne pouvez pas utiliser le bouton Marche/Arrêt sur des écrans autres que l'Écran du Mode Moniteur.

## 1-3. Voyant LED (indicateur de fonctionnement)

S'allume lorsque l'appareil intérieur fonctionne. Clignote en cas d'erreur.

## 1-4. Bouton MODE (mode)

Appuyez sur le bouton [MODE] (mode) pour sélectionner le mode de fonctionnement.

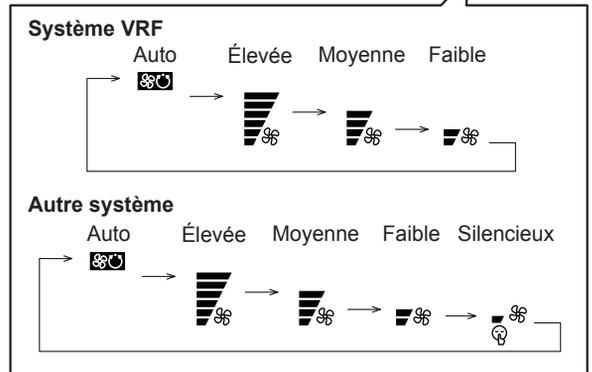
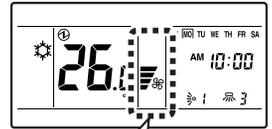


### REMARQUES

Les modes disponibles varient selon la configuration et le type du système / les conditions de fonctionnement de l'unité. Les modes non disponibles ne sont pas affichés et sont ignorés.

## 1-5. Bouton FAN (ventilation)

Un appui sur le bouton [FAN] (ventilation) permet de changer la vitesse du ventilateur.



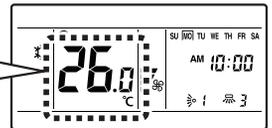
### REMARQUES

Si le mode de Déshumidification est sélectionné, la vitesse du ventilateur peut uniquement être réglée sur Automatique.

## 1-6. Boutons +, - (Boutons de réglage de la température)

La température est définie lorsque l'Écran du Mode Moniteur s'affiche.

Bouton + : Augmenter  
Bouton - : Réduire



Utilisé pour sélectionner les éléments durant l'affichage de l'écran de réglage.

### REMARQUES

Lorsque le mode de fonctionnement est défini sur le ventilateur, la température ne peut pas être modifiée.

## 1-7. Boutons <, >

Utilisé pour sélectionner les éléments de réglage lorsque l'écran de sélection des éléments de réglage est affiché.

## 1-8. Bouton MENU (menu)

Appuyez sur le bouton [MENU] (menu) pour afficher l'écran de sélection des éléments de réglage.  
Reportez-vous à « 2. REGLAGES DU MENU ».

## 1-9. Bouton ENTER (entrée)

Utilisé pour saisir les éléments de réglage et les régler.

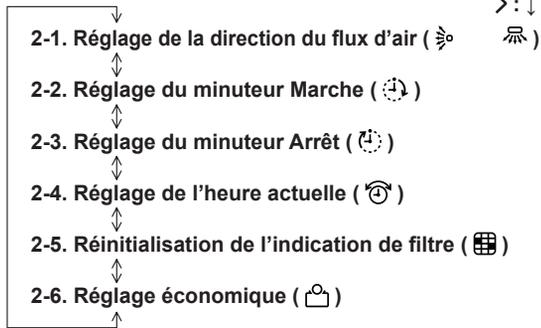
## 1-10. Capteur de température ambiante (intérieur)

Détecte la température ambiante de l'unité.

## 2. REGLAGES DU MENU

- (1) Appuyez sur le bouton [MENU] (menu). L'écran de sélection d'élément de réglage s'affiche.
- (2) Sélectionnez l'icône de l'élément à régler avec le bouton [ < ] ou le bouton [ > ] ; appuyez sur le bouton [ ↵ ENTER ] (entrée) pour passer à l'écran de réglage. Pour des détails sur les réglages, voir la description des réglages concernés.

< : ↑  
> : ↓

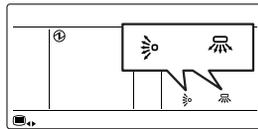


### REMARQUES

N'agissez pas sur l'écran de réglage pour les éléments sans fonction qui s'applique à l'unité intérieure ou les éléments avec une utilisation restreinte.

### 2-1. Réglage de la direction du flux d'air

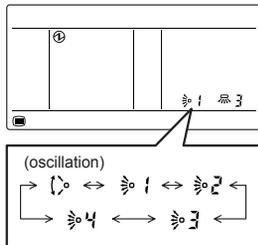
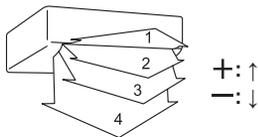
- (1) Sélectionnez l'icône de réglage de la direction du flux d'air dans les Réglages du Menu. Puis appuyez sur le bouton [ ↵ ENTER ] (entrée).



- (2) Réglez les directions du flux d'air.

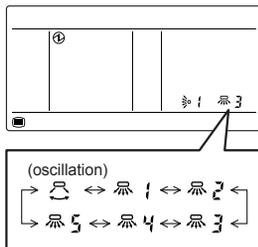
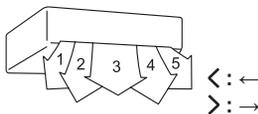
#### • Réglage de la direction verticale du flux d'air

Réglez l'oscillation ou la direction du flux d'air vertical avec les boutons [ + ] ou [ - ].



#### • Réglage de la direction horizontale du flux d'air

Réglez l'oscillation ou la direction du flux d'air horizontal avec les boutons [ < ] ou [ > ].



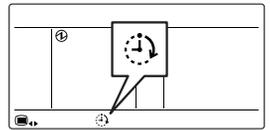
- (3) Lorsque vous touchez le bouton [ ↵ ENTER ] (entrée), l'affichage revient à l'Écran du Mode Moniteur.

### REMARQUES

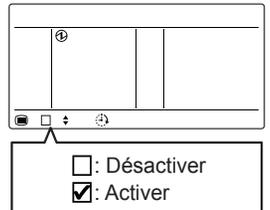
- Réglez la direction de la circulation d'air à l'aide de la télécommande. Toute tentative de déplacement manuel du volet de direction de la circulation d'air risque d'entraîner un dysfonctionnement. Si cela se produit, arrêtez l'appareil et redémarrez-le. Le volet devrait à nouveau fonctionner correctement.
- Lors du Refroidissement et de la Déshumidification, ne réglez pas la grille de direction verticale du flux d'air en position vers le bas pendant une période de temps prolongée. De la vapeur d'eau peut se condenser à proximité du port de sortie et des gouttes d'eau peuvent s'écouler du climatiseur.
- Le fonctionnement oscillant peut s'interrompre momentanément lorsque le ventilateur du climatiseur ne fonctionne pas ou lorsqu'il fonctionne à vitesse très faible.
- Le fonctionnement oscillant n'est pas disponible sur certains modèles. Veuillez vous reporter au manuel d'utilisation de l'unité intérieure.

### 2-2. Réglage du minuteur Marche

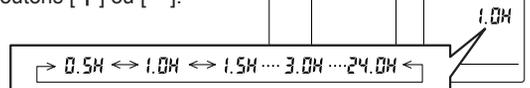
- (1) Sélectionnez l'icône du Réglage du minuteur Marche dans les Réglages du Menu. Puis appuyez sur le bouton [ ↵ ENTER ] (entrée).



- (2) Réglez sur activer à l'aide des boutons [ + ] ou [ - ]. Appuyez ensuite sur le bouton [ ↵ ENTER ] (entrée). Si cette fonction est réglée sur activer, passez au point (3). Si elle est définie sur désactiver, revenez à l'Écran du Mode Moniteur.



- (3) Réglez l'heure avec les boutons [ + ] ou [ - ].



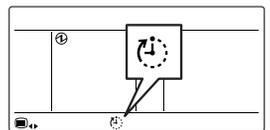
### REMARQUES

L'heure peut être réglée par incréments de 0,5 h et de 0,5 h à 3,0 h. Après 3,0 h elle peut être réglée jusqu'à 24,0 h par incréments de 1,0 h.

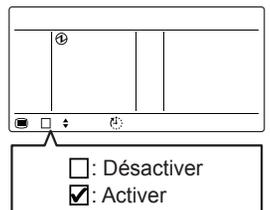
- (4) Lorsque vous touchez le bouton [ ↵ ENTER ] (entrée), l'affichage revient à l'Écran du Mode Moniteur.

### 2-3. Réglage du minuteur Arrêt

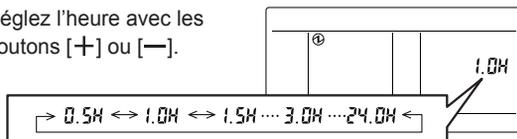
- (1) Sélectionnez l'icône du Réglage du minuteur Arrêt dans les Réglages du Menu. Puis appuyez sur le bouton [ ↵ ENTER ] (entrée).



- (2) Réglez sur activer à l'aide des boutons [ + ] ou [ - ]. Appuyez ensuite sur le bouton [ ↵ ENTER ] (entrée). Si cette fonction est réglée sur activer, passez au point (3). Si elle est définie sur désactiver, revenez à l'Écran du Mode Moniteur.



- (3) Réglez l'heure avec les boutons [+ ] ou [- ].



### REMARQUES

L'heure peut être réglée par incrément de 0,5 h et de 0,5 h à 3,0 h. Après 3,0 h elle peut être réglée jusqu'à 24,0 h par incréments de 1,0 h.

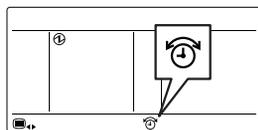
- (4) Lorsque vous touchez le bouton [↵ ENTER] (entrée), l'affichage revient à l'Écran du Mode Moniteur.

## 2-4. Réglage de l'heure actuelle

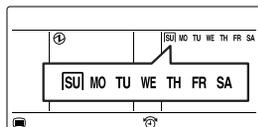
### REMARQUES

Il n'est pas possible d'utiliser cette fonction si « Réglage d'utilisation de l'heure actuelle » est réglé sur « Pas utilisé ». Pour changer sur « Utilisé », contactez un technicien de service agréé.

- (1) Sélectionnez l'icône du Réglage de l'heure actuelle dans les Réglages du Menu. Puis appuyez sur le bouton [↵ ENTER] (entrée).
- (2) Sélectionnez le format d'heure avec les boutons [+ ] ou [- ].

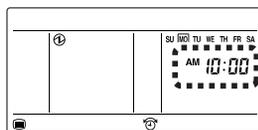


- (3) Appuyez sur le bouton [↵ ENTER] (entrée).
- (4) Ajustez le jour actuel de la semaine avec les boutons [ < ] ou [ > ]. Un « □ » s'affiche au niveau du jour sélectionné.



<b>SU</b> : Dimanche	<b>MO</b> : Lundi	<b>TU</b> : Mardi
<b>WE</b> : Mercredi	<b>TH</b> : Jeudi	<b>FR</b> : Vendredi
<b>SA</b> : Samedi		

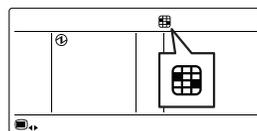
- (5) Appuyez sur le bouton [↵ ENTER] (entrée).
- (6) Sélectionnez les heures ou les min. avec les boutons [ < ] ou [ > ], et réglez la valeur avec les boutons [+ ] ou [- ].



- (7) Lorsque vous touchez le bouton [↵ ENTER] (entrée), l'affichage revient à l'Écran du Mode Moniteur.

## 2-5. Réinitialisation de l'indication de filtre

- (1) Sélectionnez l'icône de réinitialisation du symbole de filtre dans les Réglages du Menu. Puis appuyez sur le bouton [↵ ENTER] (entrée).
- (2) Lorsque vous touchez le bouton [↵ ENTER] (entrée), l'affichage revient à l'Écran du Mode Moniteur. Le symbole de filtre va disparaître.

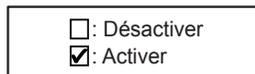
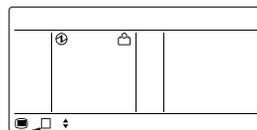
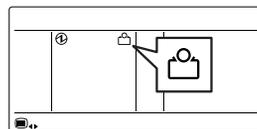


### REMARQUES

Autre système : Cette fonction peut être utilisée si elle est activée au cours de l'installation. Si elle est inactive, l'icône n'apparaîtra pas sur l'écran. Pour activer cette fonction, adressez-vous à un membre du personnel d'entretien agréé.

## 2-6. Réglage économique

- (1) Sélectionnez l'icône du Réglage économique dans les Réglages du Menu. Puis appuyez sur le bouton [↵ ENTER] (entrée).
- (2) Réglez sur activer à l'aide des boutons [+ ] ou [- ].
- (3) Lorsque vous touchez le bouton [↵ ENTER] (entrée), l'affichage revient à l'Écran du Mode Moniteur.



### À propos du fonctionnement en mode Économique

Cette unité permet de mettre le mode économique. En mode Froid ou Déshumidification, la température ambiante sera ajustée selon quelques degrés de plus que la température définie. En mode Chaud, la température ambiante sera ajustée selon quelques degrés de moins que la température définie. L'indication de température sur la télécommande ne montrera pas la température ajustée, mais la température définie lors du mode de fonctionnement Économie.